|  |  |
| --- | --- |
| **Seeing a doctor, specialist or health professional** | **ܚܙܵܝܵܐ ܩܵܐ ܚܲܕ ܐܵܣܝܵܐ، ܐܵܣܝܵܐ ܕܝܼܠܵܢܵܝܵܐ ܝܲܢ ܚܲܕ ܐܘܼܡܵܢܵܝܵܐ ܕܚܘܼܠܡܵܢܵܐ** |
| Victoria has a wide range of health care professionals to meet all your health needs. | ܒ݂ܝܼܟܬܘܿܪܝܵܐ ܐܝܼܬܠܵܗ̇ ܚܲܕ ܣܹܕܪܵܐ ܪܘܝܼܚܵܐ ܕܚܲܒܝܼܪܸ̈ܐ ܕܝܲܨܝܼܦܘܼܬ ܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܕܡܵܠܝܼܠܗܘܿܢ ܣܢܝܼܩܘܼܝܵܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܚܘܼܠܡܵܢܵܝܸ̈ܐ. |
| From your local GP to specialists and allied services covering both complimentary medicine and conventional treatments, there is a diverse range of expert to help you. | ܡ̣ܢ ܐܵܣܝܵܐ ܕܒܲܝܬܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܗܲܠ ܚܲܒܝܼܪܸ̈ܐ ܘܚܹܠܡܲܬܸ̈ܐ ܐ݇ܚܝܵܢܵܝܸ̈ܐ ܕܡܟܵܣܘܼܝܸܐ ܝܢܵܐ ܩܵܐ ܐܵܣܝܘܼܬܵܐ ܬܲܡܹܡܵܢܬܵܐ ܘܐܵܦ ܩܵܐ ܕܲܪ̈ܡܲܢܝܵܬܸܐ ܥܝܵܕܵܢܵܝܸ̈ܐ، ܬܵܡܵܐ ܐܝܼܬ ܚܲܕ ܣܹܕܪܵܐ ܦܪܝܼܫܵܐ ܕܚܲܒܝܼܪܸ̈ܐ ܠܗܲܝܘܼܪܸܐ ܩܵܐܠܵܘܟ݂ܘܿܢ. |
| For everyday non-emergency and ongoing health issues, your first place for treatment and advice will usually be your local GP, who is a general practitioner, but is commonly known as a GP. | ܩܵܐ ܨܒܘܼܝܵܬܸ̈ܐ ܕܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܝܵܘܡܵܝܸ̈ܐ ܐܲܡܝܼܢܵܝܸ̈ܐ ܕܠܵܐ ܝܢܵܐ ܥܪ̈ܝܼܨܵܝܸܐ، ܕܘܼܟܵܐ ܩܲܕ݇ܡܵܝܬܵܐ ܕܐܵܙܠ݇ܝܼܬܘܿܢ ܐܹܠܵܗ̇ ܩܵܐ ܕܲܪܡܲܢܬܵܐ ܘܡܹܠܟܵܐ ܥܝܵܕܵܐܝܼܬ ܒܹܕ ܗܵܘܸܐ ܐܵܣܝܵܐ ܕܒܲܝܬܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ، ܗ̇ܘ ܕܝܼܠܸܗ ܚܲܕ ܐܵܣܝܵܐ ܓܵܘܵܢܵܝܵܐ، ܐܝܼܢܵܐ ܥܝܵܕܵܐܝܼܬ ܟܸܐ ܦܵܝܸܫ ܝܼܕܝܼܥܵܐ ܐܲܝܟ݂ GP. |
| GPs, as well as other allied health professionals, such as physiotherapists, psychologists, podiatrists, and dentists can be accessed directly without referral. | ܐܵܣܝܸ̈ܐ ܓܵܘܵܢܵܝܸ̈ܐ، ܗܲܪ ܐܲܝܟ݂ ܚܲܒܝܼܪܸ̈ܐ ܕܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܐ݇ܚܝܵܢܵܝܸ̈ܐ ܐ݇ܚܸܪ݇ܢܸ̈ܐ، ܐܲܝܟ݂ ܐܵܣܝܸ̈ܐ ܕܕܲܪܡܲܢܬܵܐ ܟܝܵܢܵܝܬܵܐ، ܐܵܣܝܸ̈ܐ ܕܢܲܦ̮ܫܵܐ، ܐܵܣܝܸ̈ܐ ܕܐܲܩܠܸ̈ܐ، ܘܐܵܣܝܸ̈ܐ ܕܟܵܟܸ̈ܐ، ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܕܡܵܛܝܼܬܘܿܢ ܐܹܠܲܝܗܝ ܕܠܵܐ ܚܕܵܐ ܐܹܓܲܪܬܵܐ ܕܡܲܦܫܲܛܬܵܐ. |
| This is called primary, or first, care. | ܐܲܝܵܐ ܟܸܐ ܩܵܪܝܼܠܵܗ̇ ܡܲܣܲܡܬܵܐ ܕܒܵܠܵܐ ܩܲܕ݇ܡܵܝܬܵܐ. |
| There are also medical specialists. | ܬܵܡܵܐ ܐܵܦ ܐܝܼܬ ܐܵܣܝܸ̈ܐ ܕܝܼܠܵܢܵܝܸ̈ܐ. |
| However, you will need to have a referral from your GP to access these services. | ܐܝܼܢܵܐ، ܒܹܕ ܣܵܢܩܝܼܬܘܿܢ ܠܚܕܵܐ ܐܹܓܲܪܬܵܐ ܕܡܲܦܫܲܛܬܵܐ ܡ̣ܢ ܐܵܣܝܵܐ ܕܒܲܝܬܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܠܹܡܛܵܝܵܐ ܠܐܲܢܸܐ ܚܹܠܡܲܬܸ̈ܐ. |
| Talk to your GP for more information. | ܗܲܡܙܸܡܘܼܢ ܥܲܡ ܐܵܣܝܵܐ ܕܒܲܝܬܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܠܹܩܢܵܝܵܐ ܒܘܼܫ ܙܵܘܕܵܐ ܡܲܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ. |
| Your GP will have an understanding of you and your medical history. | ܐܵܣܝܵܐ ܕܒܲܝܬܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܒܹܕ ܗܵܘܝܵܐ ܠܸܗ ܚܕܵܐ ܦܲܪܡܵܝܬܵܐ ܒܘܼܬ ܕܝܼܵܘܟ݂ܘܿܢ ܘܒܘܼܬ ܬܲܫܥܝܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܐܵܣܝܵܝܬܵܐ. |
| - I think it's really important for someone to have a good relationship with their GP. As someone they can come to and trust with their health problems. | - ܒܲܚܫܲܒ݂ܬܝܼ، ܫܲܪܝܼܪܵܐܝܼܬ ܐܵܢܲܢܩܵܝܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܕܐ݇ܢܵܫܸ̈ܐ ܗܵܘܸܐ ܠܗܘܿܢ ܚܲܕ ܐܹܣܘܼܪܵܐ ܛܵܒ݂ܵܐ ܥܲܡ ܐܵܣܝܵܐ ܕܒܲܝܬܘܼܬܲܝܗܝ. ܐܲܝܟ݂ ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܕܐܵܢܝܼ ܡܵܨܝܼ ܕܐܵܬܝܼ ܘܕܚܵܙܝܼܠܸܗ ܘܐܝܼܬܠܗܘܿܢ ܗܲܝܡܵܢܘܼܬܵܐ ܒܝܼܸܗ ܕܐܵܡܪܝܼܠܸܗ ܒܘܼܬ ܩܹܛܪܲܝܗܝ ܚܘܼܠܡܵܢܝܸ̈ܐ. |
| A GP is a person who's fairly central and you might have any kind of health problem, whether it be physical problem or a mental problem or you might want to just talk about your general health and prevention, you can be really well assured that anything you tell the doctor's not going to go outside of the room. It's completely confidential. | ܚܲܕ ܐܵܣܝܵܐ ܓܵܘܵܢܵܝܵܐ ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܝܠܸܗ ܕܠܵܐ ܝܠܸܗ ܪܹܚܩܵܐ ܡ̣ܢ ܐܲܝܟܵܐ ܕܒܹܚܵܝܵܐ ܝܬܘܿܢ ܘܐܲܚܬܘܿܢ ܒܲܠܟܵܐ ܕܗܵܘܸܐ ܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܚܲܕ ܩܹܛܪܵܐ ܚܘܼܠܡܵܢܵܝܵܐ، ܐܸܢ ܦܲܓ݂ܪܵܢܵܝܵܐ ܝܠܸܗ ܝܲܢ ܚܲܕ ܩܹܛܪܵܐ ܗܵܘܢܵܝܵܐ ܝܠܸܗ، ܝܲܢ ܐܲܚܬܘܿܢ ܐܲܚܟ̰ܝܼ ܒܵܥܝܼܬܘܿܢ ܕܗܲܡܙܹܡܝܼܬܘܿܢ ܒܘܼܬ ܚܘܼܠܡܵܢܵܘܟ݂ܘܿܢ ܓܵܘܵܢܵܝܵܐ ܘܕܢܵܛܪܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇ ܓܵܢܵܘܟ݂ܘܿܢ ܡ̣ܢ ܡܲܪܥܵܐ، ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܕܒܫܲܪܝܼܪܘܼܬܵܐ ܗܵܘܝܼܬܘܿܢ ܚܲܬܝܼܬܸܐ ܩܵܐ ܕܟܠ ܡܹܢܕܝܼ ܕܐܵܡܪܝܼܬܘܿܢ ܠܸܗ ܩܵܐ ܐܵܣܝܵܐ ܠܸܐ ܦܵܠܸܛ ܠܒ݂ܲܕܲܪ ܕܐܘܿܬܵܓ݂ ܕܐܵܣܝܵܐ. ܚܲܕ ܡܸܢܕܝܼ ܟܠܟܠܵܢܐܝܼܬ ܐ݇ܪܵܙܵܢܵܝܵܐ ܝܠܸܗ. |
| It's really important when a person comes to the doctor to tell the doctor exactly what you're doing, exactly what you're taking. Whether it be prescribed medication or over the counter medication, alternative substances, natural medicines. That's all okay, just tell the doctor and also alcohol and any elicit substances you might be taking. The doctor just wants to know to get the best outcome for you. | ܪܵܒܵܐ ܐܵܢܲܢܩܵܝܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܕܐܝܼܡܵܢ ܕܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܒܸܐܬܵܝܵܐ ܝܠܸܗ ܠܹܚܙܵܝܸܗ ܐܵܣܝܵܐ ܩܵܐ ܕܐܵܡܪܝܼܬܘܿܢ ܩܵܐ ܐܵܣܝܵܐ ܒܕܹܩܵܐܝܼܬ ܡܘܿܕܝܼ ܒܹܥܒ݂ܵܕܵܐ ܝܬܘܿܢ، ܒܕܹܩܵܐܝܼܬ ܐܲܝܢܝܼ ܕܲܪ̈ܡܵܢܸܐ ܒܹܫܩܵܠܵܐ ܝܬܘܿܢ. ܐܸܢ ܐܵܢܝܼ ܝܼܢܵܐ ܕܲܪ̈ܡܵܢܸܐ ܡܫܘܼܒܚܸ̈ܐ ܝܲܢ ܦܝܼܫܸܐ ܝܢܵܐ ܡܙܘܼܒܢܸܐ ܕܠܵܐ ܐܹܓܲܪܬܵܐ ܕܐܵܣܝܵܐ، ܝܲܢ ܕܲܪ̈ܡܵܢܸܐ ܬܲܚܠܘܼܦܵܝܸ̈ܐ ܝܢܵܐ، ܝܲܢ ܕܲܪ̈ܡܵܢܸܐ ܟܝܵܢܵܝܸ̈ܐ. ܐܲܝܵܐ ܟܠܵܗ̇ ܡܹܬܩܲܒܠܵܢܬܵܐ ܝܠܵܗ̇، ܐܝܼܢܵܐ ܒܲܣ ܡܲܕܥܘܿܢ ܩܵܐ ܐܵܣܝܵܐ ܘܐܵܦ ܒܘܼܬ ܐܲܠܟܘܿܗܘܿܠ ܘܒܘܼܬ ܟܠ ܡܹܢܕܝܼܵܢܸ̈ܐ ܠܵܐ ܩܵܢܘܿܢܵܝܸ̈ܐ ܕܒܲܠܟܵܐ ܟܸܐ ܫܵܩܠܝܼܬܘܿܢ ܠܗܘܿܢ. ܐܵܣܝܵܐ ܒܲܣ ܒܵܥܸܐ ܕܝܵܕܸܥ ܗܵܕܟ݂ܵܐ ܕܗ̇ܘ ܡܵܨܸܸܐ ܕܩܵܢܸܐ ܠܐܵܢܝܼ ܦܠܵܛܸ̈ܐ ܟ̰ܹܡ ܪܸ̈ܫܵܝܸܐ ܩܵܐܠܵܘܟ݂ܘܿܢ. |
| Your GP can also prescribe suitable medications, refer you to specialists for further treatment, recommend allied health professionals, or write medical leave cover notes for your employer if you are unwell. | ܐܵܣܝܵܐ ܕܒܲܝܬܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܐܵܦ ܡܵܨܸܐ ܕܡܫܲܒܹܚ ܠܐܵܢܝܼ ܕܲܪ̈ܡܵܢܸܸܐ ܕܠܚܝܼܡܸܐ ܝܢܵܐ، ܕܡܲܦܫܹܛܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܦܵܝܫܝܼܬܘܿܢ ܚܹܙܝܸܐ ܒܐܵܣܝܸ̈ܐ ܕܝܼܠܵܢܵܝܸ̈ܐ ܠܩܲܒܘܼܠܸܐ ܕܲܪܡܲܢܬܵܐ ܙܵܘܕܵܢܬܵܐ، ܕܡܲܚܫܹܚ ܕܚܵܙܝܼܬܘܿܢ ܚܲܒܝܼܪܸ̈ܐ ܕܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܐ݇ܚܝܵܢܵܝܸ̈ܐ، ܝܲܢ ܕܟܵܬܹܒ݂ ܐܹܓܲܪ̈ܝܵܬܸܐ ܕܡܲܢܝܲܚܬܵܐ ܐܵܣܝܵܝܬܵܐ ܩܵܐ ܡܲܦܠܹܚܵܢܵܘܟ݂ܘܿܢ ܐܸܢ ܠܵܐ ܝܬܘܿܢ ܒܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܛܵܒ݂ܵܐ. |
| Having an open and honest relationship with your GP and any other healthcare professionals you see is essential to assist in helping you stay as healthy as possible. | ܚܲܡܵܝܬܵܐ ܕܐܹܣܘܼܪܸ̈ܐ ܦܬܝܼܚܸ̈ܐ  ܘܫܲܪ̈ܝܼܪܸܐ ܥܲܡ ܐܵܣܝܵܐ ܕܒܲܝܬܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܘܥܲܡ ܚܲܒܝܼܪܸ̈ܐ ܐ݇ܚܸܪ݇ܢܸ̈ܐ ܕܝܲܨܝܼܦܘܼܬ ܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܕܚܵܙܝܼܬܘܿܢ ܠܗܘܿܢ ܐܵܢܲܢܩܵܝܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܠܗܲܝܘܼܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܗܵܕܟ݂ܵܐ ܕܦܵܝܫܝܼܬܘܿܢ ܒܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܩܵܐ ܐܲܝܟ݂ ܟܡܵܐ ܕܡܹܬܡܵܨܝܵܢܬܵܐ ܝܠܵܗ̇. |
| If you are dissatisfied with a healthcare professional, you have the right to get a second medical opinion. | ܐܸܢ ܠܵܐ ܝܬܘܿܢ ܚܹܕܝܸܐ ܒܚܲܕ ܚܲܒܝܼܪܵܐ ܕܝܲܨܝܼܦܘܼܬ ܚܘܼܠܡܵܢܵܐ، ܐܝܼܬܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܗܲܩܘܼܬܵܐ ܕܩܲܒܠܝܼܬܘܿܢ ܚܲܕ ܪܹܥܝܵܢܵܐ ܐܵܣܝܵܝܵܐ ܬܪܲܝܵܢܵܐ. |
| Healthcare professionals play an important role in advising and helping you to prevent illness and maintain good health. | ܚܲܒܝܼܪܸ̈ܐ ܕܝܲܨܝܼܦܘܼܬ ܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܐܝܼܬܠܗܘܿܢ ܚܲܕ ܓܲܪܵܐ ܐܵܢܲܢܩܵܝܵܐ ܒܡܲܩܪܲܒ݂ܬܵܐ ܕܡܹܠܟܵܐ ܩܵܐܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܘܒܗܲܝܲܪܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܪܵܚܩܝܼܬܘܿܢ ܡ̣ܢ ܡܲܪܥܵܐ ܘܕܦܵܝܫܝܼܬܘܿܢ ܒܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܛܵܒ݂ܵܐ. |
| They can help with a whole range of health and wellbeing issues, such as eating well, keeping active, maintaining good mental health. | ܚܲܒܝܼܪܸ̈ܐ ܕܝܲܨܝܼܦܘܼܬ ܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܐܝܼܬܠܗܘܿܢ  ܚܲܕ ܓܲܪܵܐ ܐܵܢܲܢܩܵܝܵܐ ܒܡܲܩܪܲܒ݂ܬܵܐ ܕܡܹܠܟܵܐ ܩܵܐܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܘܒܗܲܝܲܪܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܪܵܚܩܝܼܬܘܿܢ ܡ̣ܢ ܡܲܪܥܵܐ ܘܕܦܵܝܫܝܼܬܘܿܢ ܒܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܛܵܒ݂ܵܐ. |
| As an example, let's say you're concerned about a painful knee. | ܩܵܐ ܛܘܼܦ̮ܣܵܐ، ܫܒ݂ܘܿܩ ܕܐܵܡܪܲܚ ܕܐܲܚܬܘܿܢ ܢܹܓܵܪܵܢ ܝܼܬܘܿܢ ܒܘܼܬ ܚܲܕ ܟܸܐܒ݂ܵܐ ܓܵܘ ܒܹܪܟܵܘܟ݂ܘܿܢ. |
| Your GP will assess your condition and may refer you to a radiologist. | ܐܵܣܝܵܐ ܕܒܲܝܬܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܒܹܕ ܡܲܕܩܸܪܵܗ̇ ܐܲܝܟܲܢܵܝܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܘܡܲܦܫܹܛܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܠܹܚܙܵܝܵܐ ܩܵܐ ܚܲܕ ܐܵܣܝܵܐ ܕܙܹܠܓܸ̈ܐ. |
| You may decide to contact a physiotherapist and make an appointment. | ܒܲܠܟܵܐ ܕܩܵܛܥܝܼܬܘܿܢ ܕܗܲܡܙܹܡܝܼܬܘܿܢ ܥܲܡ ܚܲܕ ܐܵܣܝܵܐ ܕܒܲܣܲܡܬܵܐ ܟܝܵܢܵܝܬܵܐ ܠܡܲܪܝܘܼܙܸܐ ܚܲܕ ܘܲܥܕܵܐ. |
| You don't always require a referral from your GP. | ܒܟܠ ܓܵܗܵܐ ܠܵܐ ܝܬܘܿܢ ܣܢܝܼܩܸܐ ܠܚܕܵܐ ܐܹܓܲܪܬܵܐ ܕܡܲܦܫܲܛܬܵܐ ܡ̣ܢ ܐܵܣܝܵܐ ܕܒܲܝܬܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ. |
| There are, of course, benefits to seeing your GP about this issue, too. | ܬܵܡܵܐ ܕܠܵܐ ܫܹܟ ܐܝܼܬ ܝܘܼܬܪܵܢܸ̈ܐ ܕܚܵܙܝܼܬܘܿܢ ܠܸܗ ܐܵܣܝܵܐ ܕܒܲܝܬܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܐܵܦ ܒܘܼܬ ܐܲܝܵܐ ܨܒܘܼܬܵܐ. |
| Your GP can assess your issue in conjunction with the picture they already have of your overall health. | ܐܵܣܝܵܐ ܕܒܲܝܬܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܡܵܨܸܐ ܕܡܲܕܩܹܪܵܗ̇ ܨܒܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܥܲܡܵܥܲܡ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܗ̇ܘ ܗܵܙܹܪܵܢ ܐܝܼܬܠܸܗ ܒܘܼܬ ܚܘܼܠܡܵܢܵܘܟ݂ܘܿܢ ܟܠܵܢܵܐܝܼܬ. |
| Once you have seen the radiologist you have been referred to the results will be returned to your GP who will talk with you about the next steps in your health plan. | ܦܠܵܛܸ̈ܐ ܒܹܕ ܦܵܝܫܝܼ ܡܘܼܕܥܹܪܸܐ ܩܵܐ ܐܵܣܝܵܐ ܕܒܲܝܬܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܘܗ̇ܘ ܒܹܕ ܗܲܡܙܹܡ ܥܲܡܵܘܟ݂ܘܿܢ ܒܘܼܬ ܦܵܣܘܿܥܝܵܬܸ̈ܐ ܐ݇ܚܸܪ݇ܢܸ̈ܐ ܕܐܝܼܬ ܓܵܘ ܣܘܼܪܵܛܵܐ ܕܚܘܼܠܡܵܢܵܘܟ݂ܘܿܢ. |
| If it turns out that you need further more specialised help, in this case it could be an orthopaedic surgeon, then a referral must be obtained. | ܐܸܢ ܦܠܵܛܵܐ ܗܘܸܐ ܠܸܗ ܕܐܲܚܬܘܿܢ ܣܢܝܼܩܸܐ ܝܬܘܿܢ ܠܒܘܼܫ ܙܵܘܕܵܐ ܗܲܝܲܪܬܵܐ ܡ̣ܢ ܚܲܒܝܼܪܸ̈ܐ، ܐܲܝܵܐ ܒܲܠܟܵܐ ܕܗܵܘܝܵܐ ܚܙܵܝܬܵܐ ܕܚܲܕ ܐܵܣܝܵܐ ܨܵܪܘܿܝܵܐ ܕܓܲܪ̈ܡܸܐ، ܒܗ̇ܝܓܵܗܵܐ ܓܵܪܲܓ ܕܛܵܠܒܝܼܬܘܿܢ ܚܕܵܐ ܐܹܓܲܪܬܵܐ ܕܡܲܦܫܲܛܬܵܐ ܡ̣ܢ ܐܵܣܝܵܐ ܕܒܲܝܬܘܼܬܵܐ. |
| Seeing your GP is either free or subsidised by a government rebate. | ܦܘܼܪܥܵܢܵܐ ܕܐܵܣܝܵܐ ܕܒܲܝܬܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܝܲܢ ܡܲܓܵܢܵܝܵܐ ܝܠܸܗ ܝܲܢ ܦܝܼܫܵܐ ܝܠܸܗ ܡܘܼܒܨܹܪܵܐ ܒܚܲܕ ܒܘܼܨܵܪܵܐ ܡܩܘܼܒܠܵܐ ܡ̣ܢ ܫܘܼܠܛܵܢܵܐ. |
| If your GP bulk bills, Medicare should cover the whole cost. | ܐܸܢ ܐܵܣܝܵܘܟ݂ܘܿܢ ܠܸܐ ܫܵܩܹܠ ܙܘܼܙܸ̈ܐ ܡܹܢܵܘܟ݂ܘܿܢ،  ܗ̇ܘ ܒܹܕ ܩܲܒܹܠܸܗ ܦܘܼܪܥܵܢܸܗ ܡ̣ܢ Medicare. |
| If they charge a set consultation fee, Medicare pays a portion of this. | ܐܸܢ ܐܵܢܝܼ ܛܵܠܒܝܼ ܚܲܕ ܦܘܼܪܥܵܢܵܐ ܪܫܝܼܡܵܐ، Medicare ܒܹܕ ܦܵܪܸܥܠܸܗ ܚܲܕ ܣܵܗܡܸܗ. |
| Costs to see other healthcare professionals or other specialists can vary. | ܛܝܼܡܸ̈ܐ ܕܚܙܵܝܬܵܐ ܕܚܲܒܝܼܪܸ̈ܐ ܐ݇ܚܸܪ݇ܢܸ̈ܐ ܕܝܲܨܝܼܦܘܼܬ ܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܝܲܢ ܕܚܲܒܝܼܪܸ̈ܐ ܐ݇ܚܸܪ݇ܢܸ̈ܐ ܟܸܐ ܗܵܘܝܼ ܦܪ̈ܝܼܫܸܐ. |
| Most charge a fee, but Medicare refunds part of that cost. | ܣܵܗܡܵܐ ܙܵܘܕܵܐ ܟܸܐ ܛܵܠܒܝܼ ܚܲܕ ܦܘܼܪܥܵܢܵܐ، ܐܝܼܢܵܐ Medicare ܟܸܐ ܡܲܕܥܹܪ ܠܚܲܕ ܣܵܗܡܵܐ ܕܛܝܼܡܵܐ. |
| It's a good idea to check how much you will have to pay before you start your treatment. | ܗܵܘܢܵܢܘܼܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܠܨܲܚܨܘܼܝܸܐ ܟܡܵܐ ܓܵܪܲܓ ܕܦܵܪܥܝܼܬܘܿܢ ܡ̣ܢ ܩܲܕ݇ܡ ܕܫܲܪܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇ ܕܲܪܡܲܢܬܵܘܟ݂ܘܿܢ. |
| There can be times when your GP and other healthcare professionals are unavailable. | ܟܸܐ ܗܵܘܝܼ ܥܹܕܵܢܵܬܸ̈ܐ ܐܝܼܡܵܢ ܕܠܸܐ ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܕܚܵܙܝܼܬܘܿܢ ܠܗܘܿܢ ܐܵܣܝܵܘܟ݂ܘܿܢ ܝܲܢ ܚܲܒܝܼܪܸ̈ܐ ܕܝܲܨܝܼܦܘܼܬ ܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܐ݇ܚܸܪ݇ܢܸ̈ܐ. |
| In this instance, there are telephone helplines, like nurse on call, available 24 hours a day for general medical advice. | ܒܗܵܕܟ݂ܵܐ ܥܹܕܵܢܵܬܸ̈ܐ، ܬܵܡܵܐ ܐܝܼܬ ܚܘܼܛܸ̈ܐ ܬܸܠܝܼܦ̮ܘܿܢܵܝܸ̈ܐ ܕܗܲܝܲܪܬܵܐ، ܐܲܝܟ݂ Nurse-On-Call ܕܦܬܝܼܚܸܐ ܝܢܵܐ 24 ܣܵܥܲܬܸ̈ܐ ܒܝܵܘܡܵܐ ܠܝܵܗܒ݂ܵܐ ܡܹܠܟܵܐ ܐܵܣܝܵܝܵܐ ܓܵܘܵܢܵܝܵܐ. |
| Finding a GP, specialist, or other healthcare professional is something you can play a big part in. | ܡܲܫ݇ܟ̰ܲܚܬܵܐ ܕܚܲܕ ܐܵܣܝܵܐ ܓܵܘܵܢܵܝܵܐ، ܐܵܣܝܵܐ ܕܝܼܠܵܢܵܝܵܐ ܝܲܢ ܚܲܕ ܚܲܒܝܼܪܵܐ ܕܝܲܨܝܼܦܘܼܬ ܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܐ݇ܚܸܪ݇ܢܵܐ ܚܲܕ ܡܸܢܕܝܼ ܝܠܸܗ ܕܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܕܛܲܐܠܝܼܬܘܿܢ ܚܲܕ ܓܲܪܵܐ ܓܘܼܪܵܐ ܓܵܘܸܗ. |
| By being involved in your healthcare and talking openly and honestly with your GP, you'll get the best results. | ܒܗܘܵܝܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܥܵܒ݂ܘܿܕܸܐ ܓܵܘ ܝܲܨܝܼܦܘܼܬ ܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܕܓܵܢܵܘܟ݂ܘܿܢ ܘܒܗܲܡܙܲܡܬܵܐ ܦܬܝܼܚܵܐܝܼܬ ܘܫܲܪܝܼܪܵܐܝܼܬ ܥܲܡ ܐܵܣܝܵܘܟ݂ܘܿܢ، ܒܹܕ ܩܲܒܠܝܼܬܘܿܢ ܠܐܵܢܝܼ ܛܥܘܼܢܝܵܬܸ̈ܐ ܒܘܼܫ ܪܸ̈ܫܵܝܸܐ. |
| Remember to ask questions, get a second opinion if you need to, listen to health advice, ask for a translator if needed, and act early. | ܠܵܐ ܡܲܢܫܝܼܬܘܿܢ ܕܒܲܩܪܝܼܬܘܿܢ ܒܘܼܩܵܪܸ̈ܐ، ܕܫܵܩܠܝܼܬܘܿܢ ܠܚܲܕ ܪܹܥܝܵܢܵܐ ܬܲܪܲܝܵܢܵܐ ܐܸܢ ܣܢܝܼܩܘܼܬܵܐ ܛܵܠܒܵܐ، ܕܡܲܨܝܹܬܝܼܬܘܿܢ ܠܡܹܠܟܵܐ ܐܵܣܝܵܝܵܐ، ܕܛܵܠܒܝܼܬܘܿܢ ܚܲܕ ܡܬܲܪܓܡܵܢܵܐ. |
| For more information, visit BETTERHEALTH.vic.gov.au/healthprofessionals. | ܩܵܐ ܒܘܼܫ ܙܵܘܕܵܐ ܡܲܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ  ܣܲܚܒܹܪܘܼܢ ܠܫܵܘܦܵܐ BETTERHEALTH.vic.gov.au/healthprofessionals. |